



CHAPITRE 127

CHAPTER 127

Loi concernant les immeubles de G. H. Godsall Equipment Limited dans la municipalité du village de Saint-Timothée, comté de Beauharnois

An Act respecting the immoveables of G. H. Godsall Equipment Limited in the municipality of the village of Saint-Timothée, county of Beauharnois

[Sanctionnée le 19 décembre 1956]

[Assented to, the 19th of December, 1956]

Préambule.

ATTENDU que la corporation du village de Saint-Timothée a, par sa pétition, représenté:

Que G. H. Godsall Equipment Limited a acheté de Hydro-Québec un certain terrain avec un immeuble y érigé dans la municipalité du village de Saint-Timothée, comté de Beauharnois et a décidé, il y a quelque temps, avec l'encouragement de ladite corporation municipale et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Timothée d'améliorer la vieille bâtisse pour en faire une plus moderne et mieux agencée à ses fins, après qu'il eût été convenu que lesdites corporations municipale et scolaire consentiront à accorder à G. H. Godsall Equipment Limited au moyen d'un montant fixe devant être payé annuellement une commutation de taxes, durant une période de dix années à compter de 1956;

Que depuis lors, les raisons qui avaient incité ladite corporation municipale à accorder une évaluation fixe comme susdit à G. H. Godsall Equipment Limited existent encore, c'est-à-dire que l'exploitation de la nouvelle industrie s'avère très avantageuse pour la municipalité et fournit aussi des emplois à un grand nombre de personnes de ladite municipalité;

Que Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Timothée ont estimé que les taxes scolaires s'élevant au montant d'un mille six cents dollars par année

WHEREAS the corporation of the village of Saint-Timothée has, by its petition, represented:

That G. H. Godsall Equipment Limited bought from Hydro-Quebec certain land, with a building thereon erected, in the municipality of the village of Saint-Timothée, county of Beauharnois and decided, some time ago, with the encouragement of the said municipal corporation and the school commissioners for the municipality of Saint-Timothée to improve the old building to render the same a more modern one better suited to its requirements, after it had been agreed that the said municipal and school corporations would agree to grant to G. H. Godsall Equipment Limited, by way of a fixed amount to be paid annually, as commutation of taxes, during a period of ten years from 1956;

That since then the reasons which had inclined the said corporation to grant to G. H. Godsall Equipment Limited a fixed valuation as aforesaid still exist, that is to say that the operation of the new industry proves to be a great advantage to the municipality and also procures employment to a large number of persons of the said municipality;

That The school commissioners for the municipality of Saint-Timothée have estimated that school taxes to the amount of one thousand six hundred dollars a

Preamble.

seraient bien justes et équitables pour les fins scolaires, et la corporation municipale croit aussi, pour les raisons susdites, que la somme annuelle de huit cents dollars serait adéquate quant aux taxes municipales à payer;

Attendu que les autorités municipales et scolaires de Saint-Timothée consentent à la présente loi;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

year would be quite just and equitable for school purposes, and the municipal corporation thinks also for the above reasons that an annual sum of eight hundred dollars would be adequate in payment of municipal taxes;

Whereas the municipal and school authorities of Saint-Timothée consent to this act;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Taxe fixe.

1. Durant une période de dix ans à compter du premier janvier 1956, G. H. Godsall Equipment Limited doit payer annuellement à la corporation du village de Saint-Timothée, dans le comté de Beauharnois, une somme de huit cents dollars pour toutes taxes tant générales que spéciales.

1. During a period of ten years, starting from the first of January, 1956, G. H. Godsall Equipment Limited shall pay annually to the corporation of the village of Saint-Timothée, in the county of Beauharnois, a sum of eight hundred dollars for all general and special taxes. Fixed tax.

Idem.

2. Durant une période de dix ans à compter du premier janvier 1956, G. H. Godsall Equipment Limited doit payer annuellement aux commissaires d'écoles de la municipalité de Saint-Timothée, dans le comté de Beauharnois, une somme d'un mille six cents dollars pour toutes taxes scolaires générales et spéciales sur les biens immeubles de ladite compagnie dans la municipalité du village de Saint-Timothée.

2. During a period of ten years, starting from the first of January, 1956, G. H. Godsall Equipment Limited shall pay annually, to the school commissioners for the municipality of Saint-Timothée, in the county of Beauharnois, a sum of one thousand six hundred dollars for all school taxes general and special on the immoveable property of the said company in the municipality of the village of Saint-Timothée. Idem.

Entrée en vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.